PINYIN_03

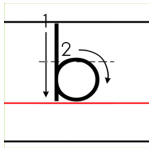
第三课 b p

Dì sān kè: b p

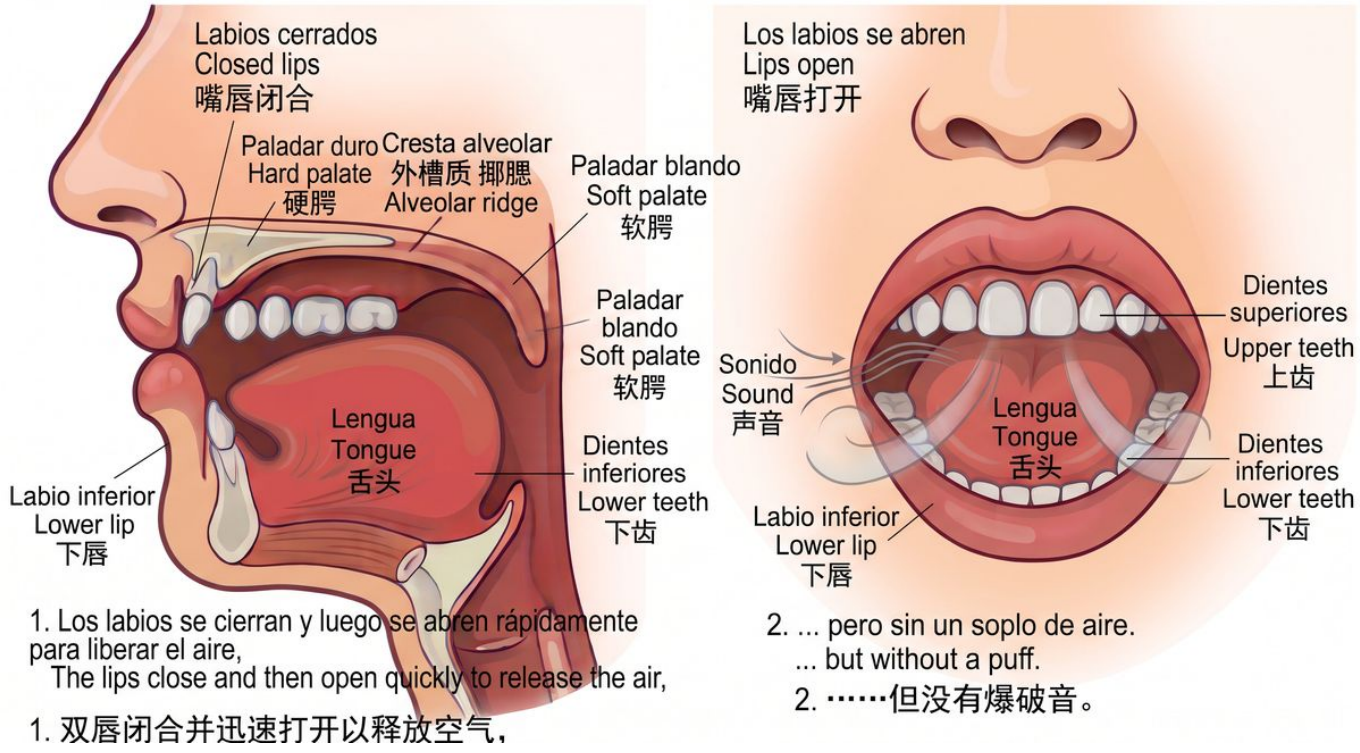
Lección 3: b p

Lesson 3: b p

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



b 播



Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ de yǒudiǎnr xiàng dàn fāyīn shí shēngdài bú zhèndòng yě bú sòngqì

拼音 中 的“b”和西班牙语的“b”有点儿 像，但发音时 声带 不 振动，也不送气。

El sonido «b» en pinyin se parece a la «b» española, pero se pronuncia sin vibración de las cuerdas vocales y sin soplo de aire.

*The sound “**b**” in pinyin is similar to the Spanish “**b**”, but it is pronounced without vibration of the vocal cords and without a puff of air.*

Qíshí tā gèng xiàng Xībānyáyǔ dāncí zhōng de

其实它 更 像 西班牙语单词“papá” 中 的“p”。

En realidad se parece mucho a la «p» de «papá».

*In fact, it sounds very like the “**p**” in “**papá**”.*

Shuāngchún xiān bì jǐn ránhòu hěnkuài zhāngkāi ràng qìliú chūlái dàn búyào yònglì sòngqì

- 双唇 先闭紧，然后很快 张开，让 气流出来，但不要用力送气。

Los labios se cierran y se abren rápidamente para soltar el aire, pero sin soplar.

The lips close and then open quickly to release the air, but without a puff.

Hé zhōng de xiāngbǐ tā gèng qīng shēngdài yě bú zhèndòng
• 和“banco”“bola” 中 的“b”相比，它 更 轻， 声带 也不 振动 。

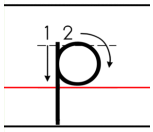
Comparada con la «b» de «banco» o «bola», es más suave y sin vibración.

*Compared with the “**b**” in “**banco**” or “**bola**”, it is softer and has no vibration.*

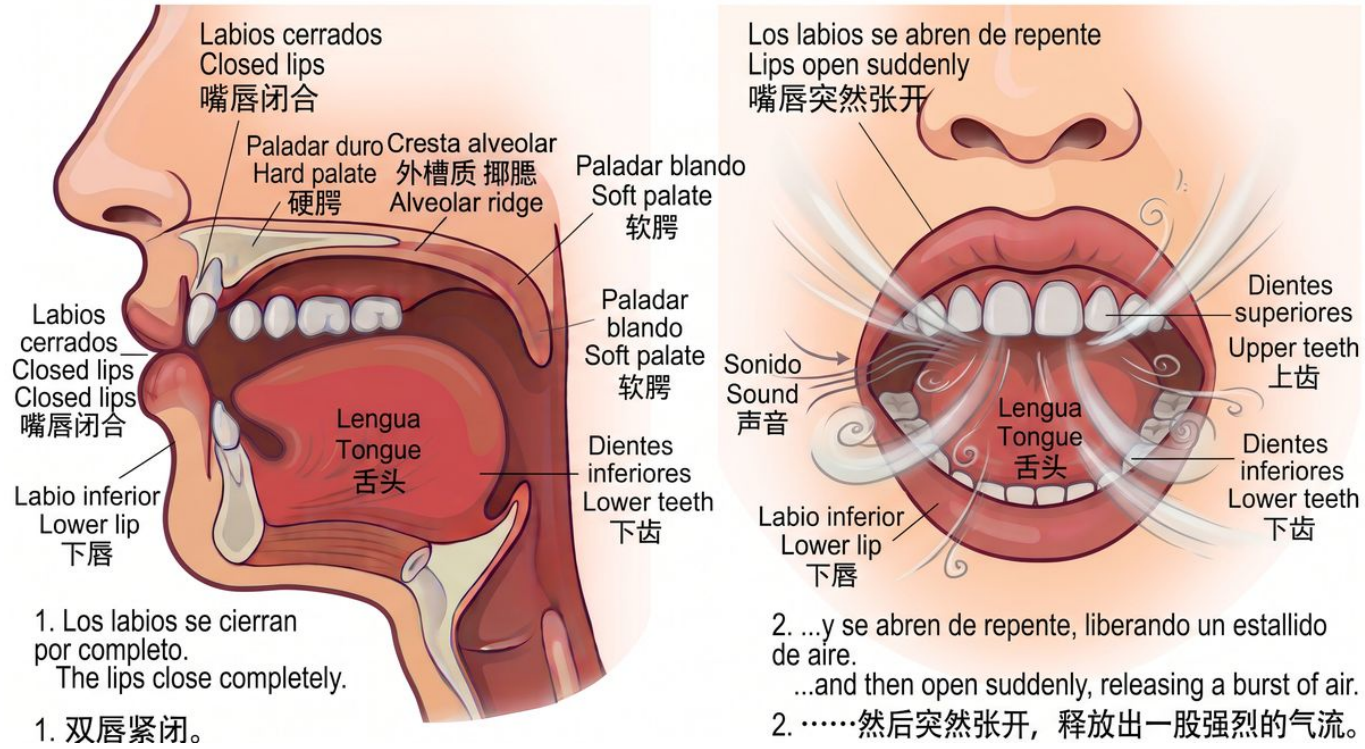
shì yígè qīngchu zhíjiē de shēngmǔ hòumiàn yìbān gēnzhe yùnmǔ shēngdiào kěyǐ gǎibiàn yìsi bǐrú bā shùzì bā hé bà bàba
“b”是 一个 清楚、直接 的 声母， 后面 一般 跟着 韵母； 声调 可以 改变 意思， 比如 八（数字 八） 和 爸（爸爸）。

La «b» es una consonante clara y directa, que suele ir seguida de una vocal; el tono puede cambiar el significado, como en bā (ocho) y bà (papá).

*The “**b**” is a clear, direct consonant, usually followed by a vowel; the tone can change the meaning, as in bā (eight) and bà (dad).*



p 泼



Pīnyīn zhōng de hé Xībānyáyǔ de xiāngsì dàn tā shì sòngqìyīn fāyīn shí huì chōngchū yìgǔ qìliú jiù xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de
拼音 中 的“p”和 西班牙语 的“p”相似，但 它 是 送气音： 发音 时 会 冲出 一股 气流，就 像 英语 单词“park”“pat” 中 的“p”。

El sonido «p» en pinyin se parece a la «p» española, pero es una consonante aspirada: al pronunciarla sale un golpe de aire, como en las palabras inglesas «park» o «pat».

*The sound “**p**” in pinyin is similar to the Spanish “**p**”, but it is aspirated: a puff of air comes out when you say it, as in the English words “**park**” or “**pat**”.*

Shuāngchún bì jǐn ránhòu tūrán zhāngkāi chōngchū yìgǔ qìliú
• 双唇 闭紧，然后 突然 张开， 冲出 一股 气流。

Los labios se cierran y se abren de golpe, soltando un chorro de aire.

The lips close and then open suddenly, releasing a burst of air.

Xiǎoqiàomén bǎ shǒu fàngzài zuǐ qián fā shí néng gǎndào qìliú fā shí jīhū gǎnjué búdào
• 小窍门：把手放在嘴前，发“p”时能感到气流，发“b”时几乎感觉不到。

Truco: pon la mano delante de la boca; con la «p» notarás el aire y con la «b» casi nada.

*Tip: put your hand in front of your mouth; with “**p**” you will feel the air, and with “**b**” almost nothing.*

hòumiàn zǒngshì gēnzhe yùnmǔ shēngdiào bùtóng yìsi yě bùtóng bǐrú pǎo pǎobù hé pào pàochá
“p”后面总是跟着韵母，声调不同，意思也不同，比如跑（跑步）和泡（泡茶）。

La «p» siempre va seguida de una vocal, y el tono cambia el significado, como en pǎo (correr) y pào (remojar).

*The “**p**” is always followed by a vowel, and the tone changes the meaning, as in pǎo (to run) and pào (to soak).*

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

b 播

爸 **bà**
papá · dad

背 **bèi**
espalda · back

八 **bā**
ocho · eight

不 **bù**
no · no, not

不会 **búhuì**
no saber, no poder · can't, won't

白 **bái**
blanco · white

冰 **bīng**
hielo · ice

办 **bàn**
hacer, gestionar · to do, to handle

北 **běi**
norte · north

包 **bāo**
bolsa, paquete · bag, parcel

报 **bào**
informar; periódico · to report; newspaper

杯 **bēi**
vaso, taza · cup, glass

鼻 **bí**
nariz · nose

宝 **bǎo**
tesoro · treasure

播 **bō**
emitir · to broadcast

p 泼

披 **pī**
echarse por encima (ropa) · to drape over the shoulders

配 **pèi**
emparejar, combinar · to match, to combine

泼 **pō**
salpicar · to splash

跑 **pǎo**
correr · to run

怕 **pà**
tener miedo · to be afraid

爬 **pá**
trepar · to climb

平 **píng**
plano, llano · flat, level

婆 **pó**
anciana · old woman

朋友 **péngyou**
amigo · friend

皮 **pí**
piel · skin

泡 **pào**
burbuja; remojar · bubble; to soak

盘 **pán**
plato, bandeja · plate, tray

碰 **pèng**
chocar, tocar · to bump into, to touch

喷 **pēn**
rociar, esparcir · to spray, to sprinkle

票 **piào**
billete, entrada · ticket

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

八	**Bā**	ocho	eight
爸爸	**Bàba**	papá	dad
笔	**Bǐ**	lápiz, bolígrafo	pencil, pen
不	**Bù**	no	no, not
爬	**Pá**	gatear, trepar	to crawl, to climb

皮	**Pí**	piel	skin
跑	**Pǎo**	correr	to run
怕	**Pà**	tener miedo	to be afraid
波浪	**Bōlàng**	olas	waves
拍子	**Pāizi**	raqueta; compás	racket; beat
鼻子	**Bízi**	nariz	nose
葡萄	**Pútao**	uvas	grapes

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba wǒ yǒu bā zhī bǐ
嘟嘟：爸爸，我有八支笔！
Dudú: Papá, ¡tengo ocho lápices!
Dudú: Dad, I've got eight pencils!

Zhēn hǎo nǐ huì xiě hé ma
爸爸：真好！你会写“b”和“p”吗？
Papá: ¡Muy bien! ¿Sabes escribir la b y la p?
Dad: Great! Can you write b and p?

bú sòngqì yào sòngqì wǒ búhuìnòngcuò
婷婷：“b”不送气，“p”要送气，我不会弄错。
Tíngting: La b no suelta aire y la p sí: no me voy a equivocar.
Tíngting: b has no puff of air and p does – I won't mix them up.

Wǒ huì pá yě huì pǎo yìdiǎnr yě búpà
宝宝：我会爬，也会跑，一点儿也不怕！
Baobao: ¡Sé gatear y también correr, y no tengo nada de miedo!
Baobao: I can crawl and I can run, and I'm not scared at all!

Màndiǎnr pǎo xiǎoxīn cāpò pí
妈妈：慢点儿跑，小心擦破皮。
Mamá: Corre más despacio, cuidado con rasparte la piel.
Mum: Run more slowly – careful not to graze your skin.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Bǐ
笔
lápiz
pencil

Bā zhī bǐ
八支笔
ocho lápices
eight pencils

Bàba gěi wǒ bā zhī bǐ
爸爸给我八支笔。
Papá me da ocho lápices.
Dad gives me eight pencils.

Pǎo
跑
correr
to run

Pǎodekuài
跑得快
correr rápido
run fast

Xiǎogǒu pǎo de hěnkuài
小狗跑得很快。
El perrito corre muy rápido.
The puppy runs very fast.

Xiǎobǎobao zài dìshang pá tā yìdiǎnr yě búpà
小宝宝在地上爬，他一点儿也不怕。
El bebé gatea por el suelo y no tiene nada de miedo.
The baby crawls on the floor and isn't scared at all.

Bàba
爸爸
papá
dad

Bàba búpà
· 爸爸不怕。
Papá no tiene miedo.
Dad isn't scared.

Pí
皮
piel
skin

Píngguǒpí shì hóng de
· 苹果皮是红的。
La piel de la manzana es roja.
The apple skin is red.

Bā
八
ocho
eight

Wǒ bāsuì le
· 我八岁了。
Tengo ocho años.
I'm eight years old.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú shuō shuō hé yǒu shénme bùtóng
(1) 读一读“ba—pa”“bu—pu”，说说“b”和“p”有什么不同。
Lee ba–pa y bu–pu: ¿en qué se diferencian la b y la p?
Read ba–pa and bu–pu: how are b and p different?

Bǎ shǒu fàngzài zuǐ qián dú nǐ gǎnjué dào le shénme
(2) 把手放在嘴前读“p”，你感觉到了什么？
Pon la mano delante de la boca y di p: ¿qué notas?
Put your hand in front of your mouth and say p: what do you feel?

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第三课：**b p** 与送气：

1. 送气： “b”不送气，“p”送气；可以用手或纸条感觉气流。
2. 拼读： 声母读得轻短，再和韵母连起来：b—ā→bā。
3. 认读汉字： 学认“八、爸、笔、不”，把拼音和汉字连起来。

Español

Comentario Pedagógico: b y p: con aire o sin aire:

1. **Aspiración:** La «b» no lleva aire y la «p» sí; se puede notar con la mano o con una tira de papel.
2. **Lectura de sílabas:** La consonante se lee breve y se une a la vocal: b—ā→bā.
3. **Caracteres:** Se aprenden 八, 爸, 笔 y 不, relacionando el pinyin con el carácter.

English

Pedagogical Commentary: b and p: with or without air:

1. **Aspiration:** “b” has no puff of air and “p” does; feel it with your hand or a strip of paper.
2. **Blending:** Say the initial briefly and join it to the final: b—ā→bā.
3. **Characters:** Learn 八, 爸, 笔 and 不, linking the pinyin to the character.